3M ESPE

Ketac™ Cem Easymix

(en) **Glass Ionomer Luting Cement – Radiopaque**
(de) **Glasionomer-Befestigungszement – Röntgensichtbar**
(fr) **Ciment verre ionomère pour scellement – Radiopaque**
(it) **Cemento vetroso ionomero per fissaggio – Radiopaco**
(es) **Cemento de vidrio ionómero para fijación – Radiopaco**
(pt) **Cimento de vidro ionómero para fixação – Radiopaco**
(nl) **Glasionomeer-bevestigingscement – Radiopaak**
(el) **Υαλοϊονομερής κονία συγκολλήσεων – Ακτινοσκιερό**
(sv) **Glasjonomer-fastsättningscement – Röntgenopak**
(fi) **Lasi-ionomeeri-kiinnityssementti – Röntgenopaakki**
(da) **Glasionomer-retentionscement – Radiopaque**
(no) **Glassionomersement til krone-bro sementering – Med røntgenkontrast**

Instructions for Use
Gebrauchsinformation
Mode d'emploi
Informazioni per l'uso
Información de uso
Instruções de uso
Gebruiksinformatie
Οδηγίες χρήσης
Bruksanvisning
Käyttöinfo
Brugsanvisning
Bruksinformasjon

CE 0123

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M ESPE Customer Care/MSDS Information:
U.S.A. 1-800-634-2249 and Canada 1-888-363-9685.

3M, ESPE and Ketac are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH. Used under license in Canada.
© 2016, 3M. All rights reserved.

44000180511/03

(en) ENGLISH

Product Description
Ketac™ Cem Easymix is a luting cement for mixing by hand.
The instructions for use on the product concerned must be kept available for the length of time it is employed.

Indication
- Cementation of inlays, onlays, crowns, and bridges made of metal, with metal frameworks, made of high-strength ceramic or composite, provided they are suitable for conventional cementation
- Cementation of crowns and bridges made of metal, with metal frameworks, made of high-strength ceramic or composite, provided they are suitable for conventional cementation, on implant abutments
- Cementation of posts and screws made of metal or high-strength ceramic, provided they are suitable for conventional cementation
- Cementation of orthodontic bands

Precautionary Measures
3M MSDSs can be obtained at www.mmm.com or from your local subsidiary.

Preparation
► To provide for optimal adhesion, carefully clean the surfaces of the tooth and restoration to be cemented.
► Blow the preparation dry in only 2–3 short intervals with water and oil-free air or dab dry with cotton pellets. Do not over-dry!
  – **The preparation should be just so dry that the surface has a matt shiny appearance.** Excessive drying with compressed air can negatively affect adhesion or result in post-operative sensitivity after seating the restoration.
► The surfaces of the restoration should be dried well with compressed air.
► Avoid further contamination by saliva.

Pulp Protection
The glass ionomer cement must not be applied directly to dentin – e.g. on inlays – situated close to the pulp or to the exposed pulp. Prior to taking the impression, cover areas close to the pulp using a hard-setting calcium hydroxide preparation.

Dosage
► Shake bottle to loosen powder.
► Screw off cap and replace by dispensing dropper.
► For cementing work, the standard powder-to-liquid mixing ratio is 3.8 : 1 w/w, this corresponding to 1 level spoonful of powder to two drops of liquid.
► Skim off spoon on plastic segment. Do not compress the powder.
► Dose powder and liquid next to each other on a mixing pad or glass slab.
  – Keep bottle upright while dispensing.
  – Crystallized liquid must not be allowed to form on the dispensing dropper.
► Carefully seal bottles after use.
  If the mix is too thin (due to insufficient dosing of powder) this may produce symptoms of pulpitis.

Mixing
Working of Ketac Cem Easymix should proceed at a room temperature of 20–25° C.
► Mix using a metal or plastic cement spatula.
► Add the powder to the liquid in one portion.
  – On principle a sufficient quantity of powder should be added to the liquid to produce viscid consistency.
  – The quantity of cement required for a crown should just about drip from the spatula.
► Continue to smooth out the paste until a homogeneous mixture is obtained.

Application
► During application, water and saliva must be prevented from entering the working area.
► Apply a thin coat of cement to the surface of the restoration to be cemented and to the preparation.
► Subsequently seat the restoration.
  – Avoid overfilling the restoration. Applying hydrostatic pressure buildup in tightly fitting restorations may cause pulp discomfort.

Times
The following time scale applies at a room temperature of 23° C and 50% relative atmospheric humidity

	min:sec
Mixing	0:30
Application incl. mixing	3:10
Setting from begin of mix	7:00

Higher temperatures shorten the working time, whereas lower temperatures will extend this period (e.g. mixing on a cooled glass slab). A higher amount of powder also brings about a shorter working time. Exceeding the working time causes loss of adhesion to enamel and dentine.

Removal of Excess
► Remove excess using a Heidemann spatula and/or probe 6–8 min. after beginning of mix.

After Cementing
► Carefully check the sulcus of the treated teeth and the surrounding areas; remove any cement residues still remaining. This is especially important when cementing to implant abutments.

Storage and Shelf Life
Keep the powder in a dry place away from damp.
Carefully reseal the powder bottle after each use.
Store the product at 15–25° C/59–77° F.
Do not use after the expiry date.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information valid as of July 2012

(de) DEUTSCH

Produktbeschreibung
Ketac™ Cem Easymix ist ein Befestigungszement für die Handanmischung.
Die Gebrauchsinformation eines Produktes ist für die Dauer der Verwendung aufzubewahren.

Anwendungsgebiete
- Befestigung von Inlays, Onlays, Kronen und Brücken aus Metall, mit Metallgerüst, aus hochfester Keramik oder Composite, sofern für die konventionelle Zementierung geeignet.
- Befestigung von Kronen und Brücken aus Metall, mit Metallgerüst, aus hochfester Keramik oder Composite, sofern für die konventionelle Zementierung geeignet, auf Implantat-Aboutments.
- Befestigung von Stiften und Schrauben aus Metall oder hochfester Keramik sofern für die konventionelle Zementierung geeignet
- Befestigung von kieferorthopädischen Bändern

Vorsichtsmaßnahmen
3M Sicherheitsdatenblätter sind unter www.mmm.com oder bei Ihrer lokalen Niederlassung erhältlich.

Vorbereitung
► Für eine größtmögliche Haftung die zu zementierenden Flächen des Zahns und der Restauration sorgfältig reinigen.
► Die Präparation in nur 2–3 kurzen Intervallen mit wasser- und ölfreier Luft trocken blasen oder mit Wattepellets trocken tupfen. Nicht übertrocknet!
  – **Die Präparation soll gerade eben so trocken sein, dass die Oberfläche matt glänzend erscheint.** Zu starkes Trocknen mit Druckluft kann die Haftung negativ beeinflussen bzw. nach dem Einsetzen der Restauration zu postoperativen Sensitivitäten führen.
► Die Oberflächen der Restauration ebenfalls mit Druckluft gut trocknen.
► Erneute Speichelkontamination vermeiden.

Pulpenschutz
Den Glasionomerzement, z. B. bei Inlays, nicht direkt auf pulpennahes Dentin oder die eröffnete Pulpa auftragen. Pulpennahe Bereiche vor der Abformung mit einem fest abbindenden Calciumhydroxid-Präparat abdecken.

Dosierung
► Die Flasche schütteln, um das Pulver aufzulockern.
► Den Tropfendosierer anstelle der Verschlusskappe aufschrauben.
► Das Standardmischverhältnis für Befestigungen beträgt nach Gewicht 3,8 Teile Pulver (ca. 1 gestrichener Löffel) 1 Teil Flüssigkeit (2 Tropfen).
► Den Löffel am Plastikeinsatz abstreifen, das Pulver nicht komprimieren.
► Pulver und Flüssigkeit nebeneinander auf einem Block oder eine Glasplatte dosieren.
  – Die Flasche beim Dosieren der Flüssigkeit senkrecht halten.
  – Der Tropfendosierer muss frei von eingetrockneter Flüssigkeit sein.
► Die Flaschen nach Gebrauch sorgfältig verschließen.
  Eine zu dünne Konsistenz (Pulver-Unterdosierung) kann zu pulpitischen Beschwerden führen!

Mischen
Ketac Cem Easymix bei 20–25° C Raumtemperatur verarbeiten.
► Mit einem Zementspatel aus Metall oder Kunststoff anmischen.
► Die gesamte Pulverportion auf einmal in die Flüssigkeit einbringen.
  – Grundsätzlich soviel Pulver einmischen, dass eine sämige Konsistenz erreicht wird.
  – Die Menge für eine Krone soll gerade noch vom Spatel tropfen.
► Die Paste mehrfach ausstreichen, bis die Mischung homogen ist.

Applikation
► Während der Applikation und der Abbindephase das Arbeitsfeld vor Wasser- und Speichelzutritt schützen.
► Eine dünne Zementschicht auf die zu zementierende Fläche der Restauration und auf die Präparation auftragen.
► Anschließend die Restauration einsetzen.
  – Überfüllen der Restauration ist zu vermeiden. Hydrostatischer Druck in eng anliegenden Restaurationen kann zu pulpitischen Beschwerden führen!

Zeiten
Bei 23° C Raumtemperatur und 50% rel. Luftfeuchtigkeit gelten die nachstehenden Zeiten:

	min:sec
Mischen	0:30
Verarbeiten incl. Mischen	3:10
Abbindung ab Mischbeginn	7:00

Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere Temperaturen verlängern die Verarbeitungszeit (z. B. Anmischen auf einer gekühlten Glasplatte). Eine höhere Pulvermenge verkürzt ebenfalls die Verarbeitungszeit. Ein Überschreiten der Verarbeitungszeit führt zum Verlust der Haftung an Schmelz und Dentin.

Überschussentfernung
► 6–8 min nach Mischbeginn die Überschüsse mit einem Heidemannspatel und/oder einer Sonde entfernen.

Nach der Zementierung
► Den Sulkus der behandelten Zähne und die umliegenden Bereiche sorgfältig überprüfen und ggf. zurückgebliebene Zementreste entfernen. Dies ist besonders wichtig bei Zementierung auf Implantatabutments.

Lagerung und Haltbarkeit
Das Pulver vor Feuchtigkeit schützen.
Die Pulverflasche nach Gebrauch sorgfältig verschließen.
Das Produkt bei 15–25°C/59–77°F lagern.
Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Kundeninformation
Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

Garantie
3M Deutschland GmbH garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellfehlern ist. 3M Deutschland GmbH ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M Deutschland GmbH in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M Deutschland GmbH Produktes.

Haftungsbeschränkung
Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M Deutschland GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Stand der Information Juli 2012

(fr) FRANÇAIS

Description du produit
Ketac™ Cem Easymix est un ciment de scellement destiné à être mélangé à la main.
Il convient de conserver l'information pour l'utilisation d'un produit pendant toute la durée de son utilisation.

Domaines d'utilisation
- Scellement d'inlays, d'onlays, de couronnes, de bridges en métal, comportant des armatures métalliques, en céramique hautement résistante ou en composite, adaptés à un scellement conventionnel
- Scellement de couronnes et de bridges en métal, comportant des armatures métalliques, en céramique hautement résistante ou en composite, adaptés à un scellement conventionnel sur des piliers implantaires
- Scellement de tenons et de vis en métal ou en céramique hautement résistante, adaptés à un scellement conventionnel
- Scellement de bagues d'orthodontie

Mesures de précaution
Pour obtenir la fiche de sécurité (MSDS) du produit 3M, consulter le site www.mmm.com ou contacter votre filiale locale.

Préparation
► Pour obtenir un collage performant, nettoyez soigneusement les surfaces de la dent et de la restauration à sceller.
► Séchez la préparation avec 2 à 3 courts jets d'air exempts d'eau et d'huile ou tamponnez avec des boulettes de coton. Veillez à ne pas sécher excessivement !
  – **La préparation doit être juste assez sèche pour que la surface soit semi-brillante.** Un séchage excessif à l'air comprimé peut diminuer le pouvoir adhésif ou contribuer à l'apparition de sensibilités post-opératoires après la pose de la restauration.
► Séchez bien les surfaces de la restauration à l'air comprimé.
► Evitez toute nouvelle contamination par la salive.

Protection de la pulpe
Dans le cas p. ex. d'inlays, ne pas appliquer le ciment verre ionomère directement sur la dentine située au voisinage de la pulpe ni sur la pulpe ouverte. Avant le moulage, recouvrir les zones proches de la pulpe à l'aide d'une préparation de calcium hydroxyde à prise compacte.

Dosage
► Secouer le flacon de manière à désagréger la poudre.
► Visser le compte-gouttes à la place du bouchon.
► Les proportions de mélange standard pour les scellements sont, en poids, 3,8 parts de poudre (env. 1 cuillère remplie à ras) pour 1 part de liquide (2 gouttes).
► Racler la cuillère sur l'accessoire en plastique ; ne pas comprimer la poudre.
► Doser la poudre et le liquide à côté l'un de l'autre sur un bloc ou une plaque de verre.
  – Lors du dosage du liquide, tenir le flacon en position verticale.
  – Le compte-gouttes doit être exempt de résidus de liquide séchés.
► Il convient de fermer avec soin les flacons après usage.
  Attention : une consistance trop liquide (sous-dosage de la poudre) peut entraîner des douleurs de la pulpe !

Mélange
Travailler Ketac Cem Easymix à une température ambiante de 20–25° C.
► Préparer le mélange à l'aide d'une spatule à ciment en métal ou en plastique.
► Mettre toute la portion de poudre en une seule fois dans le liquide.
  – Le principe consiste à incorporer assez de poudre pour obtenir une consistance liée.
  – La quantité nécessaire pour une couronne doit tout juste s'égoutter de la spatule.
► Etaler la pâte à plusieurs reprises jusqu'à ce que le mélange soit homogène.

Application
► Pendant l'application et la phase de prise, protéger la zone de travail contre tout contact avec de l'eau ou de la salive.
► Appliquer une fine couche de ciment sur la surface de la restauration à sceller et au niveau de la préparation.
► Ensuite, placer la restauration.
  – Il convient d'éviter un remplissage excessif de la prothèse.
  Attention : une pression hydrostatique s'exerçant dans des prothèses ajustées de façon serrée peut entraîner des douleurs pulpaires !

Durées des différentes phases
A une température ambiante de 23°C et pour une humidité relative de l'air de 50%. Il convient d'appliquer les durées suivantes :

	min:sec
Mélange	0:30
Traitement y compris mélange	3:10
Prise à partir du début du mélange	7:00

Le temps de traitement est raccourci en cas de températures plus élevées et rallongé en cas de températures plus basses (p. ex. préparation du mélange sur une plaque de verre refroidie). De la même manière, une quantité de poudre plus élevée raccourcit le temps de traitement. Si l'on dépasse le temps de traitement disponible, le mélange perd de son pouvoir d'adhérence à l'émail et à la dentine.

Elimination de l'excédent
► 6–8 min après le début du mélange, éliminer l'excédent à l'aide d'une spatule de type Heidemann et/ou d'une sonde.

Après scellement
► Vérifier soigneusement le sulcus des dents traitées et les surfaces voisines et le cas échéant éliminer les résidus de ciment. Cela est particulièrement important lors du scellement sur des piliers implantaires.

Stockage et conservation
Protéger la poudre contre l'humidité.
Refermer soigneusement le flacon contenant la poudre après usage.
Stocker le produit entre 15–25°C/59–77°F.
Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

Information clients
Toute personne devra obligatoirement communiquer des informations strictement conformes à celles données dans ce document.

Garantie
3M Deutschland GmbH garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. 3M Deutschland GmbH NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITE MARCHANDE OU D'ADEQUATION A UN EMPLOI PARTICULIER. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation du produit à son utilisation. Si ce produit présente un défaut durant sa période de garantie, votre seul recours et l'unique obligation de 3M Deutschland GmbH sera la réparation ou le remplacement du produit 3M Deutschland GmbH.

Limitation de responsabilité
A l'exception des lieux où la loi l'interdit, 3M Deutschland GmbH ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

Validité des informations: juillet 2012

(it) ITALIANO

Descrizione del prodotto
Ketac™ Cem Easymix è un cemento da fissaggio per la miscelatura manuale.
Le informazioni per l'uso di un prodotto vanno conservate per la durata dell'impiego.

Settori di applicazione
- Fissaggio di inlays, onlays, corone e ponti di metallo con sottostruttura in metallo, in ceramica ad elevata resistenza o composito se adatti alla cementazione convenzionale
- Fissaggio di corone e ponti di metallo con sottostruttura in metallo, in ceramica ad elevata resistenza o composito se adatti alla cementazione convenzionale su abutment implantari
- Fissaggio di perni e viti di metallo o ceramica ad elevata resistenza se adatti alla cementazione tradizionale
- Fissaggio di bande ortodontiche

Misure di precauzione
Le schede dati di sicurezza 3M sono disponibili all'indirizzo www.mmm.com o presso la filiale locale.

Preparazione
► Per garantire l'adesione ottimale, pulire accuratamente le superfici del dente e del restauro da cementare.
► Asciugare la preparazione con acqua ed aria priva di olio in soli 2–3 intervalli brevi o tamponandola con pellet di cotone. Non asciugare troppo!
  – **La preparazione dovrebbe essere asciutta solo fino ad avere una superficie lucida.** Un asciugatura eccessiva con aria compressa può influenzare negativamente l'adesione o determinare sensibilità post-operatoria dopo il posizionamento del restauro.
► Le superfici del restauro dovrebbero essere asciugate bene con aria compressa.
► Evitare di contaminare l'area con la saliva.

Protezione della polpa
Non applicare direttamente il cemento vetroso ionomero sulla dentina vicina alla polpa o sulla polpa aperta, p.es. con inlays. Coprire settori vicini alla polpa prima dell'impronta con un preparato di idrossido di calcio di presa compatta.

Dosaggio
► Scuotere il flacon per sciogliere la polvere.
► Avvitare il contagocce al posto del tappo di chiusura.
► Il rapporto di miscelatura standard per fissaggi è secondo il peso di 3,8 parti di polvere (ca. 1 cucchiaio raso) 1 parte di liquido (2 gocce).
► Raschiare il cucchiaio al bordo in plastica, non comprimere la polvere.
► Dosare la polvere e il liquido uno vicino all'altro su un blocco o una lastra di vetro.
  – Nel dosaggio del liquido tenere il flacone in posizione verticale.
  – Il contagocce deve essere libero da liquido cristallizzato.
► Richiudere dopo l'uso i flaconi con attenzione.
  Una consistenza troppo liquida (sottodosaggio di polvere) può causare disturbi pulpitici!

Mescolatura
Lavorare Ketac Cem Easymix a 20–25°C di temperatura ambiente.
► Mescolare con una spatola per cemento di metallo o plastica.
► Aggiungere al liquido l'intera porzione di polvere in una volta sola.
  – Per principio si deve aggiungere tanta polvere da raggiungere una consistenza viscosa.
  – La quantità per una corona deve pocciolare appena dalla spatola.
► Raschiare più volte l'impasto fino a che la miscela sarà omogenea.

Applicazione
► Durante l'applicazione e la fase di presa proteggere il campo di lavoro da contaminazione di acqua e saliva.
► Applicare uno strato sottile di cemento sulla superficie del restauro da cementare e sulla preparazione.
► Posizionare quindi il restauro.
  – Evitare un eccesso del riempimento del restauro. Una pressione idrostatica in restauri strettamente aderenti può portare a reazioni da parte della polpa dentaria!

Tempi
A 23°C di temperatura ambiente e 50% di umidità dell'aria relativa valgono i tempi seguenti:

	min:sec
Miscelatura	0:30
Lavorazione compresa miscelatura	3:10
Presa dall'inizio della miscelatura	7:00

Temperature più alte abbreviano, temperature più basse aumentano il tempo di lavorazione (p. es. miscelatura su una lastra di vetro fredda). Una quantità di polvere più grande abbrevia allo stesso modo il tempo di lavorazione. Un superamento del tempo di lavorazione causa una perdita di adesione a smalto e dentina.

Eliminazione delle eccedenze
► 6–8 min dopo l'inizio della miscelatura rimuovere le eccedenze con una spatola Heidemann e/o con una sonda.

Dopo il fissaggio
► Controllare accuratamente il solco dei denti trattati e le parti circostanti, rimuovendo gli eventuali residui di cemento. E particolarmente importante in caso di cementazione su abutment implantari.

Conservazione e durata
Proteggere la polvere dall'umidità.
Chiudere accuratamente il flacone di polvere dopo l'uso.
Conservare il prodotto a temperature comprese tra 15–25°C/59–77°F.
Non usare più dopo la data di scadenza.

Informazione per i clienti
Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

Garanzia
3M Deutschland GmbH garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M Deutschland GmbH NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazioni. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M Deutschland GmbH sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M Deutschland GmbH.

Limitazioni di responsabilità
Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M Deutschland GmbH non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivanti da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, comprese garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

Data di ultima approvazione: luglio 2012

(es) ESPAÑOL

Descripción del producto
Ketac™ Cem Easymix es un cemento de fijación para la mezcla manual.
La información de empleo de un producto deberá ser guardada mientras sea utilizado el mismo.

Sectores de aplicación
- Cementado de incrustaciones (inlays, onlays), coronas y puentes metálicos, de metal-cerámica o de metal-resina, siempre que resulten adecuados para la cementación convencional
- Cementado de coronas y puentes metálicos, metal-cerámicos o de metal-resina, siempre que resulten adecuados para la cementación convencional sobre pilares de implante
- Cementado de pins y postes metálicos o cerámicos de alta resistencia, siempre que resulten adecuados para la cementación convencional
- Fijación de bandas ortodónticas

Medidas de precaución
Para obtener las Hojas de Datos de Seguridad de los Materiales (MSDS) de 3M diríjase a nuestra página web www.mmm.com o póngase en contacto con su representante local.

Preparación
► Para obtener una adherencia óptima, limpiar con cuidado las superficies a cementar del diente y de la restauración.
► Secar la preparación en sólo 2–3 intervalos cortos, con aire exento de agua y aceite, o secarla por absorción con bolitas de algodón. ¡No secar en exceso!
  – **La preparación deberá estar sólo lo bastante seca para que la superficie tenga un aspecto lustroso mate.** El secado excesivo con aire comprimido puede afectar negativamente a la adhesión o bien dar como resultado sensibilidad postoperatoria después de la colocación de la restauración.
► Las superficies de la restauración deberán secarse a fondo con aire comprimido.
► Evitar toda contaminación por saliva.

Protección de la pulpa
No aplicar el cemento de ionómero de vidrio sobre dentina próxima a la pulpa o sobre exposiciones pulpares. Antes del cementado, conviene hacer un recubrimiento pulpar con una base cavitaria como un preparado de hidróxido de calcio de fraguado sólido.

Dosificación
► Agitar el frasco para aflojar el polvo.
► Colocar el dosificador de gotas en lugar del tapón de cierre.
► La proporción estándar para cementaciones convencionales es de 3,8 porciones de polvo (aprox. 1 cuchara rasa) : 1 porción de líquido (2 gotas).
► Uenar la cuchara de polvo y enrasar con el dispositivo del bote sin comprimir el polvo.
► Dosificar el polvo y el líquido a ambos lados de un bloque de mezcla.
  – Al dosificar el líquido, mantener el frasco en posición vertical.
  – El dosificador de gotas debe estar limpio de líquido seco.
► Los frascos deben ser cerrados esmeradamente después del uso.
  ¡Una consistencia demasiado delgada (dosificación de polvo insuficiente) puede conducir a irritaciones de pulpa!

Mezclado
Ketac Cem Easymix debe ser elaborado a una temperatura ambiente de 20–25 °C.
► Mezclar el material con una espátula de cemento metálica o de plástico.
► La porción entera debe ser mezclada con el líquido de una sola vez.
  – En principio debe ser mezclado el polvo a tal medida que sea obtenida una consistencia de crema.
  – La cantidad necesaria para una corona debe gotear precisamente de la espátula.
► Raspar varias veces hasta obtenerse una consistencia homogénea.

Aplicación
► Durante la aplicación y la fase de fraguado, el campo de trabajo deberá ser protegido contra el acceso de agua y de saliva.
► Aplicar una capa fina de cemento sobre la superficie a cementar, tanto en la restauración como sobre la preparación.
► A continuación, colocar la restauración.
  – Deberá evitarse un sobrellenado de la restauración. ¡La presión hidrostática en restauraciones muy ajustadas puede inducir irritaciones pulpares!

Tiempos
A una temperatura ambiente de 23 °C y a una humedad del aire relativa del 50%, los tiempos a considerar son los siguientes:

	min:seg
Mezclado	0:30
Elaboración (incluido el mezclado)	3:10
Fraguado (a partir del inicio de mezclado)	7:00

Más altas temperaturas acortan el tiempo de elaboración, mientras que más bajas temperaturas prolongan el mismo (p.ej. mezclado sobre una placa de vidrio refrigerada). Una mayor cantidad de polvo también acorta el tiempo de elaboración. Un exceso del tiempo de preparación conduce a la pérdida de la adherencia en el esmalte y la dentina.

Remover los excesos
► Remover los excesos con una escátula Heidemann y/o con una sonda 6–8 minutos después del inicio de la mezcla.

Después de la fijación
► Comprobar cuidadosamente el surco gingival de los dientes tratados y, en caso necesario, eliminar los restos de cemento que todavía queden. Esto es especialmente importante para el cementado sobre pilares de implante.

Almacenamiento y durabilidad
Proteger el polvo contra la humedad.
Cerrar bien la botella de polvo después del uso.
Almacenar el producto a 15–25 °C/59–77 °F.
No debe emplearse después de ser transcurrida la fecha de caducidad.

Información para clientes
Ninguna persona está autorizada a facilitar ninguna información que difiera en algún modo de la información suministrada en esta hoja de instrucciones.

Garantía
3M Deutschland GmbH garantiza este producto contra defectos de los materiales y de fabricación. 3M Deutschland GmbH NO OTORGARA NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O DE ADECUACIÓN A FINES PARTICULARES. El usuario es responsable de determinar la idoneidad del producto para la aplicación que desee darle. Si, dentro del periodo de garantía, se encuentra que este producto es defectuoso, la única obligación de 3M Deutschland GmbH y la única compensación que recibirá el cliente será la reparación o la sustitución del producto de 3M Deutschland GmbH.

Limitación de responsabilidad
Salvo en lo dispuesto por la Ley, 3M Deutschland GmbH no será responsable de ninguna pérdida o daño producido por este producto, ya sea directo, indirecto, especial, accidental o consecuente, independientemente del argumento presentado, incluyendo los de garantía, contrato, negligencia o responsabilidad estricta.

Estado de información Julio 2012

(pt) PORTUGUÊS

Descrição do produto
Ketac™ Cem Easymix é um cimento de fixação para mistura manual.
A informação de uso de um produto deve ser guardada enquanto este for utilizado.

Campos de aplicação
- Cimentação de inlays, onlays, coroas e pontes de metal, com estruturas metálicas, de cerâmica de elevada resistência ou compósito, desde que sejam adequados para cimentação convencional
- Cimentação de coroas e pontes de metal, com estruturas metálicas, de cerâmica de elevada resistência ou compósito, desde que sejam adequadas para cimentação convencional em abutments de implante
- Cimentação de pinos e parafusos de metal ou de cerâmica de elevada resistência, desde que sejam adequados para cimentação convencional
- Fixação de bandas ortodónticas

Medidas de precaução
As especificações de segurança (MSDS) da 3M podem ser obtidas em www.mmm.com ou através do seu representante local.

Preparação
► Para obter a máxima adesão possível, limpar cuidadosamente as superfícies do dente e da restauração a cimentar.
► Secar a preparação com ar isento de água e de óleo durante 2–3 curtos intervalos ou secá-la com algodão. Não resseque!
  – **A preparação tem de estar seca de tal forma que a superfície tenha um aspecto mate.** Uma secagem excessiva com ar comprimido pode afectar negativamente a adesão ou causar sensibilidade pós-operatória depois da restauração.
► Secar bem com ar comprimido as superfícies da restauração.
► Evitar outras contaminações com saliva.

Protecção da polpa
No caso de incrustações p.ex., o cimento de vidro ionómero não deve ser aplicado sobre a dentina próxima da polpa ou sobre a polpa exposta. Antes da moldagem, cobrir as áreas próximas da polpa com um preparado de hidróxido de cálcio de forte endurecimento.

Dosagem
► Agitar o frasco, a fim de desprender o pó.
► Atarraxar o gotímetro ao frasco no lugar da tampa.
► A dosagem padrão para fixações é de 3,8 partes de pó para 1 parte de líquido o que corresponde aproximadamente à 1 colher rasa (2 gotas).
► Ao retirar o pó, raspar a colher na aresta de plástico do frasco para eliminar os excessos. Não comprimir o pó.
► Dosear o pó e o líquido lado a lado sobre um bloco de mistura.
  – Manter o frasco em posição vertical durante a dosagem.
  – O gotímetro tem de estar livre de líquido cristalizado.
► Os frascos do pó e do líquido devem ser bem fechados após o uso.
  Uma consistência muito fraca (dosagem de pó insuficiente) pode causar irritação da polpa!

Mistura
Ketac Cem Easymix deve ser misturado a uma temperatura ambiente de 20–25°C.
► Misturar com uma espátula para cimento de metal ou plástico.
► A porção inteira de pó deve ser misturada com o líquido de uma vez só.
  – Em princípio, deve misturar tanto pó com o líquido até a consistência ser cremosa.
  – A quantidade necessária para uma corca deverá potejar da espátula.
► Raspar a pasta várias vezes, até que a consistência se torne homogénea.

Aplicação
► Durante a aplicação e a fase de endurecimento, proteger a área submetida ao tratamento de qualquer contacto com água ou saliva.
► Aplicar uma camada fina de cimento sobre a superfície da restauração a cimentar e na preparação.
► Em seguida, colocar a restauração.
  – Evitar um enchimento excessivo da restauração. Uma pressão hidrostática em restaurações estreitas pode implicar reacções da polpa!

Tempos
Os tempos válidos à temperatura ambiente (23°C) e humidade relativa do ar de 50% são os seguintes:

	min:seg
Mistura	0:30
Elaboração (incl. mistura)	3:10
Endurecimento (a partir do início da mistura)	7:00

Temperaturas mais elevadas reduzem o tempo de elaboração e temperaturas mais baixas prolongam o mesmo (p. ex. efectuando a mistura sobre uma placa de vidro refrigerada). Uma quantidade maior de pó leva por conseguinte um tempo de elaboração mais curto. A ultrapassagem do tempo de elaboração acarreta a perda da aderência do material ao esmalte e à dentina.

Remoção de excessos
► Remover os excessos com uma espátula Heidemann e/ou uma sonda 6–8 min. após o início da mistura.

Após a fixação
► Controlar cuidadosamente o sulco do dente tratado e zonas adjacentes e, se necessário, remover restáuos de cimento existentes. Isto é particularmente importante na cimentação sobre abutments de implante.

Armazenagem e durabilidade
Proteger o pó contra humidade.
Depois do uso, fechar bem o frasco de pó.
Armazenar o produto a temperaturas de 15–25°C/59–77°F.
Não utilizar o produto após a expiração da data de validade.

Informação para os clientes
Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

Garantia
A 3M Deutschland GmbH garante que este produto estará isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M Deutschland GmbH NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M Deutschland GmbH será a reparação ou substituição do produto da 3M Deutschland GmbH.

Limitação da responsabilidade
Excepto quando proibido por lei, a 3M Deutschland GmbH não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam directos, indirectos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Estado da informação Julho 2012

(nl) NEDERLANDS

Beschrijving van het product
Ketac™ Cem Easymix is een bevestigingscement voor handmatig mengen.
De gebruiksinformatie van een product client gedurende de gehele gebruiksperiode bewaard te worden.

Toepassingsgebieden
- Bevestiging van inlays, onlays, kronen en bruggen van metaal, met metalen substructuur, van zeer sterk keramiek of composiet, voor zover geschikt voor een conventionele manier van cementeren
- Bevestiging van kronen en bruggen van metaal, met metalen substructuur, van zeer sterk keramiek of composiet, voor zover geschikt voor een conventionele manier van cementeren, op implantaatabutments
- Bevestiging van stiften en schroeven van metaal of zeer sterk keramiek, voor zover geschikt voor een conventionele manier van cementeren
- Bevestiging van orthodontische banden

Voorzorgsmaatregelen
3M veiligheidsdatabladen zijn onder www.mmm.com of bij uw plaatselijke vestiging verkrijgbaar.

Voorbereiding
► Om een optimale hechting te kunnen realiseren, moeten de te cementeren oppervlakken van de tanden en restauratie grondig worden schoongemaakt.
► Blaas de preparatie in slechts 2–3 korte intervallen droog met water- en olievrije lucht of dep hem droog met een wattenstaafje. Niet teveel drogen!
  – **De caviteit moet zo droog zijn dat het oppervlak een matglanzend uiterlijk heeft.** Wanneer de preparatie met perslucht te droog wordt geblazen, kan dit een negatief effect op de hechting hebben of na het aanbrengen van de restauratie tot postoperatieve gevoeligheid leiden.
► De oppervlakken van de restauratie moeten goed met perslucht worden gedroog

Bescherming van de pulpa
Het glasionomeercement, bij, bij inlays, niet rechtstreeks op dentine in de buurt van de pulpa of de gekoppeneerde pulpa aanbrengen. Zones in de buurt van de pulpa voor de afdruk met een goed hardend calciumhydroxide-preparaat bedekken.

Dosering
- De fles schudden, om het poeder los te maken.
- De dop eraf halen en de druppeldosseertip erop draaien.
- De standaard mengverhouding voor cementeren bedraagt naar gewicht 3,8 delen poeder (ca.1 afgestreken lepel) : 1 deel vloeistof (2 druppels).
- De lepel aan het plastic inzetstuk afstrijken, het poeder niet aandrukken.
- Poeder en vloeistof naast elkaar op een blok of een glasplaat doseren.
  - De fles bij het doseren van de vloeistof verticaal houden.
  - De dosseertip moet vrij van ingedroogde vloeistof zijn.
- De flessen dienen na gebruik zorgvuldig gesloten te worden.
  Een te dunne consistentie (te kleine dosis poeder) kan tot pulpaskachten leiden!

Mengen
Ketac Cem Easymix bij 20–25°C kamertemperatuur verwerken.
- Met een cementspatel van metaal of kunststof mengen.
- De gehele dosis poeder in één keer aan de vloeistof toevoegen.
  - Als regel zoveel poeder toevoegen dat er een smeuïge consistentie ontstaat.
  - De hoeveelheid voor een kroon dient nog net van de spatel af te druipen.
- De pasta meerdere keren uitstrijken, totdat het mengsel homogeen is.

Applicatie
- Tijdens de applicatie en de uitharding fase dient het werkterrein tegen contaminatie met water en speeksel beschermd te worden.
- Een dunne cementlaag op het te cementeren oppervlak van de restauratie en op de preparatie aanbrengen.
- Vervolgens de restauratie plaatsen.
  - Overvulling van de restauratie dient vermeden te worden. Hydrostatische druk in nauwsluitende restauraties kan tot pulpaskachten leiden!

Tijden
Bij 23°C kamertemperatuur en 50% rel. luchtvochtigheid gelden de volgende tijden:

	min:sec
Mengen	0:30
Verwerken incl. mengen	3:10
Uitharding vanaf het begin van het mengen	7:00

Hogere temperaturen verkorten, lagere temperaturen verlengen de verwerkingstijd (bij u. mengen op een gekoelde glasplaat). Een grotere hoeveelheid poeder verkort eveneens de verwerkingstijd. Het overschrijden van de verwerkingstijd leidt tot een verminderde hechting aan glazuur en dentine.

Verwijderen van overmaat
- 6–8 min. na het begin van het mengen de overmaat met een Heidemann-spatel en/of een sonde verwijderen.

Na het bevestigen
- De sulcus van de behandelde tanden en de omringende gebieden zorgvuldig controleren en evt. achtergebleven cementresten verwijderen. Dit is met name van belang bij het cementeren op implantaatabutments.

Bewaren en houdbaarheid
Het poeder tegen vocht beschermen.
Na gebruik de poederflacon zorgvuldig sluiten.
Het product bewaren bij temperaturen tussen 15–25°C/59–77°F.
Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum mag het product niet meer worden gebruikt.

Consumenteninformatie
Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Garantie
3M Deutschland GmbH garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M Deutschland GmbH BIEDT GEEN ENKELE ANDERE GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M Deutschland GmbH reparatie of vervanging van het product van 3M Deutschland GmbH.

Beperkte aansprakelijkheid
Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M Deutschland GmbH niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resultaterend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

Stand van de informatie juli 2012

el ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή προϊόντος
Το Ketac™ Cem Easymix είναι μία υαλοϊονομερής κονία που χρησιμοποιείται για την συγκόλληση οδοντικών εργασιών και αναμιγνύεται με το χέρι.
Οι πληροφορίες χρήσης ενός προϊόντος πρέπει να φυλάγονται για όλη την διάρκεια της εφαρμογής του.

Ενδείξεις εφαρμογής
- Συγκόλληση ενθέτων, επενθέτων, στεραινών και γεφυρών που κατασκευάζονται από μέταλλο, με μεταλλικούς σκελετούς που κατασκευάζονται από κεραμικό υλικό υψηλής αντοχής ή σύνθετη ρητίνη, στο βαθμό που είναι κατάλληλα για συμβατική συγκόλληση
- Συγκόλληση στεραινών και γεφυρών που κατασκευάζονται από μέταλλο, με μεταλλικούς σκελετούς που κατασκευάζονται από κεραμικό υλικό υψηλής αντοχής ή σύνθετη ρητίνη, στο βαθμό που είναι κατάλληλα για συμβατική συγκόλληση σε σπηρίγματα εμφυτεύματος.
- Συγκόλληση αξόνων και βιδών που κατασκευάζονται από μέταλλο ή κεραμικό υλικό υψηλής αντοχής, στον βαθμό που είναι κατάλληλα για συμβατική συγκόλληση
- Συγκόλληση ορθοδοντικών δακτυλίων

Μέτρα προληπτικής προστασίας
Το δέντρο δεδομένων ασφαλείας της 3M μπορείτε να τα προμηθευτείτε από τον δικτυακό τόπο www.mmm.com ή ερχόμενοι σε επαφή με την τοπική θυγατρική εταιρεία.

Προετοιμασία
- Για να εξασφαλίσετε την βέλτιστη πρόσφυση, καθαρίστε προσεκτικά τις επιφάνειες του οδόντος και της αποκατάστασης που θέλετε να συγκολλήσετε.
- Στεγνώστε την παρασκευή σε μόνο 2–3 σύντομα διαστήματα με ρεύμα αέρος που δεν περιέχει ίχνη νερού και λαδιού ή χρησιμοποιώντας τολμίτια βάμβακος. Μην προβαίνετε σε υπερβολικό στέγνωμα!
  - **Η παρασκευή θα πρέπει να είναι τόσο ξηρή που μόλις να έχει θαμπή γυαλιστερή εμφάνιση.** Υπέρμετρο στέγνωμα με πεπιεσμένο αέρα μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την πρόσφυση και αντίστοιχα να οδηγήσει μετά την τοποθέτηση της αποκατάστασης σε μετεγχειρητικές ευαισθησίες.
- Οι επιφάνειες της αποκατάστασης θα πρέπει να στεγνώσουν καλά με πεπιεσμένο αέρα.
- Απορρίχτε την εκ νέου επιμόλυνση με σίελο.

Προστασία πολφού
Μην τοποθετείτε την υαλοϊονομερή κονία, π.χ. όταν πρόκειται για ένθετα, κατευθείαν σε οδοντίνη που βρίσκεται κοντά στον πολφό ή σε ανοικτό πολφό.
Προν την διαμόρφωση καλύψτε τις περιοχές εγγύς του πολφού με ένα παρασκεύασμα υδροξείδιου του ασβεστίου σκληρής πήξης.

Δοσολογία
- Ανακινήστε τη φιάλη για να αναμίξετε τη σκόνη.
- Βιδώστε το σταγονόμετρο στη θέση του καπακιού.
- Η σταγόνα αναλογία της ανάμιξης είναι κατά βάρος 3,8 μέρη σκόνης (περίπου 1 κοφτή κουταλιά) προς 1 μέρος υγρού (2 σταγόνες).
- Όταν γεμίζετε το κουτάλι με σκόνη, αφαιρέστε το πλεόνασμα περνώντας το κουτάλι με το πλαστικό εξάρτημα, μην συμπιέζετε τη σκόνη.
- Κατά την δοσολογία τοποθετήστε τη σκόνη και το υγρό το ένα δίπλα στο άλλο πάνω σε ένα μπλοκ ανάμιξης ή σε μια γυάλινη πλάκα.
  - Κρατήστε όρθια τη φιάλη κατά την δοσολογία του υγρού.
  - Το σταγονόμετρο πρέπει να είναι καθαρό από αποξηραμένο υγρό.
- Κλείστε προσεκτικά τις φιάλες μετά τη χρήση.
  Ένα μίγμα πολύ αραιάς σύστασης (υποδοσολογία σκόνης) μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στον πολφό!

Ανάμιξη
Η επεξεργασία του Ketac Cem Easymix συνιστάται σε θερμοκρασία δωματίου στους 20–25°C βαθμούς.
- Αναμίξτε χρησιμοποιώντας μια μεταλλική ή πλαστική σπάθη κονίας.
- Προσθέστε τη συνολική δόση της σκόνης με μιας στο υγρό.
  - Βασικά προσθέστε δση σκόνη είναι αναγκαία για να επιτυχτεί μια παχύρρευστη σύσταση.
  - Η ποσότητα που χρειάζεστε για μια στεφάνη πρέπει μόλις να στάζει από τη σπάθη.
- Απλώστε την κονία αρκετές φορές πάνω στο μπλοκ ανάμιξης μέχρι να αποκτήσει μια ομοιογενή σύσταση.

Εφαρμογή
- Προστατέψτε το πεδίο εργασίας από τη διείσδυση νερού και σιέλου κατά την διάρκεια της εφαρμογής και της φάσης της πήξης.
- Επιστρώστε ένα λεπτό στρώμα κονίας στην επιφάνεια της αποκατάστασης που θέλετε να συγκολλήσετε και της παρασκευής.
- Κατόπιν τοποθετήστε την αποκατάσταση.
  - Να αποφεύγετε την υπερπλήρωση της αποκατάστασης. Η υδροστατική πίεση που συσσωρεύεται σε στενή εφαρμογή αποκαταστάσεων μπορεί να προκαλέσει ενόχληση του πολφού!

Χρόνοι
Σε θερμοκρασία δωματίου στους 23°C βαθμούς και σε 50% σχετική υγρασία της ατμόσφαιρας ισχύουν οι εξής χρόνοι:

	λεπτά:δευτερόλεπτα
Ανάμιξη	0:30
Χρόνος εργασίας μαζί με ανάμιξη	3:10
Πήξη από την αρχή της ανάμιξης	7:00

Υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν και χαμηλότερες θερμοκρασίες αυξάνουν τον χρόνο εργασίας (π.χ. η ανάμιξη πάνω σε κρύα γυάλινη πλάκα). Μια μεγαλύτερη ποσότητα σκόνης μειώνει επίσης τον χρόνο εργασίας. Η υπέρβαση του χρόνου εργασίας προκαλεί την απώλεια του δεσμού σε άδαμαντίνη και οδοντίνη.

Αφαίρεση περίσσειας
- Αφαιρέστε τις περίσσειες 6–8 λεπτά μετά την έναρξη της ανάμιξης με μια σπάθη Heidemann ή και με έναν ανιχνευτήρα.

Μετά την συγκόλληση
- Ελέγξτε σχολαστικά την ουλοδοντική σχισμή των θεραπευμένων δοντιών και τις περιβαλλουσες περιοχές, απομακρύνοντας τυχόν υπολείμματα κονίας που απέμειναν. Αυτό έχει ιδιαίτερη σημασία κατά την συγκόλληση στηριγμάτων εμφυτεύματος.

Αποθήκευση και διατήρηση
Προστατέψτε τη σκόνη από την υγρασία.
Κλείστε καλά τη φιάλη με τη σκόνη μετά τη χρήση.
Το προϊόν να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία 15–25°C/59–77°F.
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης.

Πληροφόρηση πελατών
Κανένας δεν έχει άδεια να παρέχει οποιεσδήποτε πληροφορίες που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

Εγγύηση
Η 3M Deutschland GmbH εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M Deutschland GmbH ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Η ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Η ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον καθορισμό της καταλληλότητας του προϊόντος και για την εφαρμογή του. Αν διαπιστωθεί ότι το προϊόν αυτό είναι ελαττωματικό εντός της περιόδου της εγγύησης, η αποκλειστική σας αποκατάσταση και μοναδική υποχρέωση της 3M Deutschland GmbH θα είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M Deutschland GmbH.

Περιορισμός ευθύνης
Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M Deutschland GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητα από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης.

Έκδοση του ενημερωτικού εντύπου Ιούλιος 2012

sv SVENSKA

Produktbeskrivning
Ketac™ Cem Easymix är ett fastsättningscement, som rörs för hand.
Score bruksanvisningen så länge som produkten används.

Användningsområden
- Cementering av inlays, onlays, kroner och broar som är tillverkade av metall, med metallskelett, tillverkade av höghållfast keramik eller komposit, förutsatt att de är lämpliga för konventionell cementering
- Cementering av kroner och broar som är tillverkade av metall, med metallskelett, tillverkade av höghållfast keramik eller komposit, förutsatt att de är lämpliga för konventionell cementering, på implantatdistanser
- Cementering av stift och skruvar som är tillverkade av metall eller höghållfast keramik, förutsatt att de är lämpliga för konventionell cementering
- Fastsättning av ortodontiska band

Försiktighetsåtgärder
3M säkerhetsdatablad finns att hämta på www.mmm.com eller på din lokala filial.

Förberedelser
- För att garantera en optimal vidhäftning ska tandytorna och restaurationen som ska cementeras rengöras noggrant.
- Torrblåsta preparationen i 2–3 korta tidsintervall med vatten- och oljefri luft eller torka med bomullspellets. Dehydrera inte pulvret.
  - **Preparationen skall inte vara torrare än att ytan är mattglänsande.** Överdriven torkning med tryckluft kan negativt påverka vidhäftningen eller medföra postoperativ känslighet efter insättande av restaurationen.
- Restaurationens ytorna skall noggrant torkas med tryckluft.
- Undvik ytterligare kontaminering med saliv.

Pulpaskydd
Lägg inte glasjonomercementet, t.ex. vid inlays, direkt på pulpanära dentin eller på den öppnade pulpan. Täck pulpanära områden före avtryckstagningen med ett fast stelhärdande kalciumhydroxid-preparat.

Dosering
- Skaka flaskan för att fuckra upp pulvret.
- Skruva på droppdoseraren i stället för tillslutningshatten.
- Det standard-blandningsförhållandet för fastsättning uppgår till 3,8 viktdelar pulver (ca.1 struken sked) : 1 del vätska (2 droppar).
- Stryk av skeden mot plastinsatsen. Komprimera inte pulvret.
- Dosera pulver och vätska bredvid varandra på ett block eller på en glasplatta.
  - Håll flaskan lodrätt när vätskan doseras.
  - Droppdoseraren måste vara fri från intorkad vätska.
- Flaskorna skall tillslutas ordentligt efter användning.
  En alltför tunn konsistens (pulver-underdosering) kan leda till pulpistiska besvär!

Blandning
Ketac Cem Easymix bearbetas vid 20–25°C rumstemperatur.
- Blanda ihop med en cementspatel av metall eller plast.
- För in hela pulvermängden i vätskan på en gång.
  - Blanda principiellt in så mycket pulver att en tjockflytande konsistens erhålles.
  - Mängden för en krona skall nätt och jämnt kunna droppa ned från spateln.
- Stryk ut pastan flera gånger tills den får en homogen konsistens.

Applicering
- Skydda arbetsområdet mot vatten- och salivtillträde under applicering och stelningsfas.
- Applicera ett tunt lager cement på restaurationens ytan som ska cementeras och på preparationen.
- Sätt därefter fast restaurationen.
  - Undvik en överfyllnad av restaurationen. Hydrostatiskt tryck i tätt anliggande restaurationer kan leda till pulpistiska besvär!

Tider
Vid en rumstemperatur på 23 °C och 50% rel. luftfuktighet gäller följande tider:

	min:sek
Blanding	0:30
Bearbetning inkl. blandning	3:10
Stelhande efter blandningsstart	7:00

Högre temperaturer förkortar, lägre temperaturer förlänger bearbetningstiden (t.ex. tillblandning på en kylt glasplatta). En större pulvermängd förkortar likaledes bearbetningstiden. Vid ett överskridande av bearbetningstiden förloras vidhäftningsförmågan på emalj och dentin.

Avlägsnande av överskott
- 6–8 minuter efter blandningsstart tas överskottet bort medelst en Heidemannspatel och/eller en sond.

Efter fastsättningen
- Kontrollera de behandlade tändernas sulcus och de närliggande områdena noga: ta vid behov bort kvarblivna cementrester. Detta är särskilt viktigt vid cementering på implantatdistanser.

Förvaring och hållbarhet
Skydda pulvret mot fukt.
Förslut pulverflaskan noggrant efter användning.
Produkten skal lagras vid temperaturer från 15–25 °C/59–77 °F.
Får inte användas efter förfallodatum.

Kundinformation
Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterar att denna produkt är fri från material och tillverkningsfelsfel. 3M Deutschland GmbH UTFÄSTER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ELLER SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIFIKT SYFTE. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt visas vara defekt inom garantitiden är kundens enda krav och 3M Deutschland GmbHs enda åtagande att reparera eller byta ut produkten.

Ansvarsbegränsning
I annat fall än da lag så föreskriver är 3M Deutschland GmbH inte ansvarig för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett direkt, indirekt, speciell, oavsiktlig eller som konsekvens, oavsett av bedyrad teori, inklusive garanti, kontrakt, försumlighet eller direkt ansvar.

Information från juli 2012

fi SUOMI

Tuotekuvaus
Ketac™ Cem Easymix on käsin sekoitettava kiinnityssementti.
Säilytä kunkin tuotteen käyttöohje niin kauan kunnes se on käytetty loppuun.

Käyttöalueet
- Metalliset, metallinunkoiset, erikoislujasta keramiasta tai yhdistelmämuovista valmistettujen inlayden, onlayden, kruunujen ja siltojen kiinnityksen, mikäli ne soveltuvat tavanomaiseen sementointiin
- Metalliset, metallinunkoiset, erikoislujasta keramiasta tai yhdistelmämuovista valmistettujen kruunujen ja siltojen kiinnityksen, mikäli ne soveltuvat tavanomaiseen sementointiin ja implanttien abutmenteihin
- Metalliset tai erikoislujasta keramiasta valmistettujen nastojen ja ruuvien kiinnityksen, mikäli ne soveltuvat tavanomaiseen sementointiin
- Ortodontiset renkaiden kiinnitys

Varotoimenpiteet
3M käyttötoimenpiteet (KTT) saa osoitteesta www.mmm.com tai Suomen tytäryrityksestä.

Preparointi
- Puhdista hampaan ja restauraation sementoitavat pinnat huolellisesti materiaalin optimaalista kiinnitystä varten.
- Puustaa preparaatti kuivaksi vedettömällä ja öljyttömällä ilmalla vain 2–3 lyhyellä puhalluksella tai pyyhi se kuivaksi vanupallolla. Älä ylikuivaa!
  - **Preparaatin tulee olla juuri niin kuiva, että pinta näyttää mattamaisen kiiltävältä.** Liian voimakas kuivaus painoilmalla voi vaikuttaa negatiivisesti kiinnittymiseen tai aiheuttaa arkuutta paikkauksen jälkeen.
- Kuivaa myös restauraation pinnat huolellisesti painoilmalla.
- Vältä syljen aiheuttamaa kontaminaatiota.

Hammasytimen suojaus
Älä pane lasi-ionomeerisementtiä esim. inlaytä kiinnitettäessä pulpan välittömässä läheisyydessä dentiinin tai paljastuneiseen pulpaukoksiin. Suojaa pulpaa läheltä olevat alueet ennen jäljennöksen ottoa kovaksi kovettuvalla kalsiumhydroksidivalmisteella.

Annostus
- Ravista pullua jauheen kuohkeuttamiseksi.
- Ruuvaa tippa-annostin sulkutulpan tilalle.
- Kiinnityksen suositeltu standardisoosuhde on painon mukaan 3,8 osaa jauhetta (n.1 tasainen lusikallinen : 1 osa nestettä (2 tippaa).
- Tasoita lusikallinen muovirenuiksen avulla painamatta jauhetta.
- Annostele jauhe ja nesto vierekkäin sekoituslohiolle tai lasilevylle.
  - Pidä pullica pystysuorassa nestettä annostelessasi.
  - Tippa-annostelukoassa ei saa olla kuivuneita nestejäänteitä.
- Sulje pullot huolellisesti käytön jälkeen.
  Liian nestepitoinen koostumus (liian vähän jauhetta) voi aiheuttaa pulpaittoreita!

Sekoitus
Työstä Ketac Cem Easymix huoneenlämmössä (20–25 °C).
- Käytä sekoitukseen muovista tai metallista sementtilastaa.
- Sekoita koko jauheannos yhdellä kerralla nesteeseen.
  - Käytä periaatteessa aina niin paljon jauhetta, että seos on sakeaa.
  - Kuurnun kiinnityksen tarkoituksen saokaan tulisi vielä juuri tipattaa lastalta.
- Levitä tahna useampaan kertaan levylle ja kaavi se taas kokoon kunnes sekoitus on tasaista.

Käyttö
- Suojaa työskentelyalue vedeltä ja syljetä annostelun ja kovettumisen aikana.
- Levitä ohut sementtikerros restauraation sementoitavalle pinnalle ja preparaatille.
- Aseta sitten kruunu paikoilleen.
  - Vältä restauration yliannostelua. Hydrostaattinen paine voi aiheuttaa kipua pulpan alueella tukkaan istuvilla restauraatiolla!

Ajat
Seuraavat ajat pätevät 23 °C huoneenlämmössä, kun ilman suhteellinen kosteus on 50 %:

	min:sek
Sekoitus	0:30
Annostelu ja sekoitus	3:10
Kovettuminen sekoituksen alusta	7:00

Korkeammat lämpötilat lyhentävät, alhaisemmat lämpötilat pidentävät työskentelyaikaa (esim. sekoituksen voi tehdä jäähdytetyllä lasilevyllä). Jauheen määrän lisäys lyhentää samoin työskentelyaikaa. Työskentelyajan ylitys aiheuttaa sen, ettei sementti enää kiinnity kiitteisesen tai dentiinin.

Ylimäärän poisto
- 6–8 minuutta sekoituksen ajamisajankohdasta voi sementtylimäärän poistaa Heidemann-lastalla ja/tai sondilla.

Sementoinnin jälkeen
- Tarkista hoidetun hampaan leniaskin ja sitä ympäröivät alueet huolellisesti. Poista mahdolliset sementtylimäärät. Tämä on erityisen tärkeää implantiijaitkeita sementoitaessa.

Varastointi ja säilyvyys
Suojaa jauhe kosteudelta.
Jauhepullo on suljettava käytön jälkeen huolellisesti.
Tuote säilytetään 15–25 °C/59–77 °F lämpötilassa.
Älä käytä tuotetta annetun viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Asiakastietoa
Kenelläkään ei ole oikeutta muuttaa näissä ohjeissa annettuja tietoja.

Takuu
3M Deutschland GmbH siltoutuu vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin.
3M Deutschland GmbH ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoituksessaa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käytöön liittyvistä riskeistä.

Tietojen päivitys: Heinäkuu 2012

da DANSK

Produktbeskrivelse
Ketac™ Cem Easymix er en rententionscement beregnet til håndrøring.
Brugervejledningen til et givet produkt skal opbevares, således produktet er i brug.

Anvendelsesområde
- Cementering af inlæg, onlays, kroner og broer af metal, med metalstel, af meget stærk keramik eller komposit, såfremt den er egnet til konventionel cementering
- Cementering af kroner og broer af metal, med metalstel, af meget stærk keramik eller komposit, såfremt den er egnet til konventionel cementering, på implantatabutments
- Cementering af stifter og skruer af metal eller meget stærk keramik, såfremt den er egnet til konventionel cementering
- Cementering af ortodontiske bånd,

Forholdsregler
3M sikkerhedsdatablade kan rekvireres på vores hjemmeside www.mmm.com eller hos Deres lokale forhandler.

Forberedelse
- Rens de flader på tanden og restauraringen, der skal cementeres, omhyggeligt for at opnå en optimal adhæsion.
- Præparationen blæses tør i kun 2–3 korte intervaller med vand og olefri luft eller duppes tør med vattuelle. Der bør ikke overtørres!
  - **Præparationsoverfladen skal have et mat skinnende udseende.** Overdreven tørlægning kan på negativ vis påvirke adhæsionen eller resultere i postoperativ sensitivitet.
- Restaureringens overflader bør tørlægges grundigt ved hjælp af tryluft.
- Undgå ny kontamination med spyt.

Pulpabeskyttelse
Glasionomercementen må ikke, f.eks. ved inlays, påføres direkte på pulpanær dentin eller på den eksponerede pulpa. Pulpanære områder afdækkes med et fasthærdende calciumhydroxid-præparat, inden påføring.

Dosering
- Flasken omrystes for at løsne pulveret.
- Skru dråbetælleren på i stedet for låget.
- Det standardblandingsforhold er efter vægt 3,8 dele pulver (ca.1 strøget skeje) : 1 del væske (2 dråber).
- Skeen skal stryges af mod plastikindsatsen, pulveret må ikke komprimeres.
- Pulver og væske doseres på en blok ved siden af hinanden.
  - Flasken skal holdes lodret ved dosering af væsken.
  - Der må ikke sidde indtørret væske på dråbetælleren.
- Flaskerne skal lukkes omhyggeligt efter brug.
  En for tynd konsistens (underdoseret pulver) kan medføre pulpaproblemer!

Blanding
Ketac Cem Easymix forarbejdes ved 20–25 °C omgivelsestemperatur.
- Blandes med en cementspatel af metal eller plast.
- Hele pulverportionen skal blandes vasken på en gang.
  - Der ilandes så meget pulver, at der opnås en tyktflydende konsistens.
  - Mængden til en krone skal lige netop kunne dryppe fra spatlen.
- Pastaen udstryges flere gange, indtil blandingen er homogen.

Applikation
- Under applikation og hærdning skal arbejdsfladet beskyttes mod vand og spyt.
- Påfør et tyndt cementlag på restaureringens flade, der skal cementeres, og på præparationen.
- Herefter føres restaureringen på plads.
  - Undgå overfyldning af restaureringen. Hydrostatisk tryk i meget tætsluttende restaureringer kan føre til pulpaproblemer!

Tider
Ved 23 °C omgivelsestemperatur og 50 % rel. luftfugtighed gælder tiderne nedenfor:

	min:sek
Blanding	0:30
Forarbejdning inkl. blanding	3:10
Hærdning fra påbegyndt blanding	7:00

Højere temperaturer forkorter, lavere temperaturer forlænger forarbejdningstiden (f.eks. blanding på en kølet glasplade). En større mængde pulver forkorter ligeledes forarbejdningstiden. En overskridelse af forarbejdningstiden medfører tab af vedhæftningsevnen på emalje og dentin.

Bortfjernelse af overskud
- 6–8 min efter påbegyndt blanding fjernes overskuddet med en Heidemann-spatel og/eller en sonde.

Efter cementeringen
- Kontroller de behandlede tænders pocher og de omkringliggende områder omhyggeligt, og fjern i givet fald resterende cementrester. Det er særlig vigtigt i forbindelse med cementering på implantatabutments.

Opbevaring og holdbarhed
Pulveret skal beskyttes mod fugtighed.
Pulverflasken skal lukkes omhyggeligt efter brug.
Produktet skal opbevares ved 15–25 °C/59–77 °F.
Må ikke anvendes efter holdbarhedsdatoen er udløbet.

Kundeinformation
Ingen personer er autoriseret til at give information som afviger fra den angivne information i denne brugsvejledning.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterer, at dette produkt er uden defekter i materiale og fremstilling. 3M Deutschland GmbH GIVER INGEN ANDRE GARANTIER, HERUNDER EVENTUEL UNDERFORSTÅET GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Det er brugerens ansvar at fastslå produktets egnethed til brugerens anvendelse. Hvis dette produkt er fejlbehæftet inden for garantiperioden, skal Deres eneste retsmiddel og 3M Deutschland GmbH's eneste forpligtelse være reparation eller udskiftning af 3M Deutschland GmbH produkt.

Begrænsning af ansvar
Undtagen hvor det er forbudt ved lov, skal 3M Deutschland GmbH ikke være ansvarlig for noget tab eller nogen skade opstået som følge af dette produkt, uanset om dette tab eller denne skade er direkte, indirekte, speciel, tilfældig eller konsekvensmæssig, uanset hvilken teori der påberåbes, herunder garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektivt ansvar.

Informationer pr. juli 2012

no NORSK

Produktbeskrivelse
Ketac™ Cem Easymix er en glassionomersement til krone-bro sementering for manuell blanding.
Produktets bruksinformasjon skal oppbevares så lenge produktet er i bruk.

Anvendelsesområder
- Sementering av inlays, onlays, kroner og broer i metall, med metallskjelett, av fast keramikk eller kompositt, hvis konvensjonell sementering er egnet
- Sementering av kroner og broer av metall, med metallskjelett, av fast keramikk eller kompositt, hvis konvensjonell sementering er egnet, på implantatdistanser
- Sementering av stifter og skruer av metall eller fast keramikk hvis den er egnet for konvensjonell sementering
- Sementering av kjeveortopediske bånd

Forholdsregler
3M HMS-datablader finner du under www.mmm.com eller hos din lokale representant.

Forbehandling
- Rengjør restaureringen og tannflatene som skal sementeres omhyggelig for å få best mulig adhesjon.
- Blås prepareringen tørr med luft fri for vann og olje i bare 2–3 korte intervaller eller tørk den med bomullspellets. Ikke blås for lenge!
  - **Prepareringen skal bare være akkurat så tørt at overflaten er matt glinsende.** Hvis man tørker for mye med trykkluft, kan det ha negativ effekt på adhesjonen, hhv. føre til postoperativ sensitivitet etter at restaureringen er sementert.
- Restaureringsoverflatene skal også tørkes godt med trykkluft.
- Unngå saliva-kontaminering.

Beskyttelse av pulpa
Glassionomersement må ikke legges i pulpanære områder eller mot eksponert pulpa. Ikke ved inlays. Før evt. avtrykkstaking dekkes pulpanære områder med en godt herdende kalsiumhydroksidbasert foringssement.

Dosering
- Ryst flasken slik at pulveret hvirvles opp.
- Bytt korken på flasken ut med dråpetæleren.
- Standard blandingsforhold etter vekt er 3,8 deler pulver (ca.1 strøken skeje) : 1 del væske (2 dråber).
- Stryk skjeen av mot plastinnsatsen, komprimer ikke pulveret.
- Doser pulver og væske ved siden av hverandre på en blokk eller en glassplate.
  - Hold flasken loddrett ved dosering av væsken.
  - Dråpetælleren må være fri for inntørket væske.
- Flaskene skal lukkes omhyggelig etter bruk.
  For tynn konsistens (underdosering av pulver) kan føre til irritasjon av pulpa!

Blanding
Ketac Cem Easymix bør blandes ved 20–25°C romtemperatur.
- Benytt en sementspatel av metall eller plast til blandingen.
- Bland hele pulverporsjonen med væsken på en gang.
  - Bruk prinsipielt så mye pulver at blandingen får en kremaktig konsistens.
  - Mengden for en krone skal så vidt dryppe fra spatelen.
- Stryk pastaen ut flere ganger, inntil blandingen er homogen.

Applisering
- Under applisering og herding skal arbeidsområdet beskyttes mot vann og saliva.
- Påfør et tynt sementlag på flaten av restaueringen som skal sementeres og på prepareringen.
- Sett deretter restaueringen på plass.
  - Unngå overfylling av restaueringen. Hydrostatisk trykk i trange restaueringer kan føre til irritasjon av pulpa!

Tider
Ved 23°C romtemperatur og 50% rel. luftfuktighet gjelder følgende tider:

	min:sek
Blanding	0:30
Arbeidstid (inkl. blanding)	3:10
Herding fra blanding starter	7:00

Høyere temperaturer forkorter, lavere temperaturer forlenger arbeidstiden (f.eks. blanding på en avkjølt glassplate). En større pulvermengde forkorter likeledes arbeidstiden. Hvis arbeidstiden overskrides, forringes adhesjonen til emalje og tannbein.

Fjerning av overskudd
- 6–8 minutter etter at en har begynt å blande skal overskuddet fjernes med en Heidemannspatel og/eller en sonde.

Etter sementeringen
- Kontroller de behandlede tennenes sulkus og områdene rundt nøye, og fjern evt. sementrester. Dette er spesielt viktig ved sementering på implantatdistanser.

Lagring og holdbarhet
Pulveret skal beskyttes mot fuktighet.
Lukk pulverflasken omhyggelig etter bruk.
Produktet skal lagres ved 15–25°C/59–77°F.
Må ikke anvendes etter forfallsdatos utløp.

Kundeinformasjon
Ingen person har myndighet til å gi informasjon som varierer i innhold fra informasjonen i denne veiledningen.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterer at dette produktet er fri for defekter i materiale og fremstilling. 3M Deutschland GmbH GIR INGEN ANNEN GARANTI, INKLUDERT UNDERFORSTÅTT GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET SPESIELT FORMÅL. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå produktets egnethet til et spesielt formål. Dersom produktet viser seg å være defekt i løpet av garantiperioden, er reparasjon eller utskifting av 3M Deutschland GmbH produktet din eneste rettighet og 3M Deutschland GmbHs eneste forpliktelse.

Ansvarsbegrensning
Bortsett fra når dette forbys av lovgivning, aksepterer 3M Deutschland GmbH ikke ansvar for tap eller skade i forbindelse med bruk av dette produktet, det være seg direkte, indirekte, spesielt, tilfeldig eller konsekvensmessig, uansett hevdet grunn, inkludert garanti, kontrakt, uaktsomhet eller ansvar.

Informasjonsstatus juli 2012